



# PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



## GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

## TENDER ANNOUNCEMENT إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2022/PRD/2827 PROVISION OF ENGINEERING, PROCUREMENT, CONSTRUCTION AND COMMISSIONING (EPC) OF HUB BUILDING AT WPD AND WPE INSIDE GARRAF CONTRACT AREA FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V.	PCIHBV/2022/PRD/2827 توفير اعمال الهندسة , المشتريات , البناء والتشغيل التجريبي لبناء HUB في الابار D و E لصالح شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة بي.في.
Tender Brief :	ملخص نطاق العمل :
Brief Scope of Works: The Bidder's Scope of Work shall include, but not necessarily limited to, the following: • Construct centralized HUB building at Wellpad D and E (total 2) on engineering, procurement, construction, and commissioning (EPC) basis. • Provide, install and commission all civil, instrument, IT and electrical works including supply of one Generator for each building 150/165 KVA. • Supply and provide office furniture as stated in the ITB documents • Contractor shall be fully responsible on supervision, planning, scheduling, reporting of progress, forecasting and independently controlling progress to ensure that the work shall be completed in compliance with this contract.	مخلص نطاق الاعمال يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، على سبيل المثال لا الحصر ، ما يلي: • إنشاء بناية HUB مركزية في الابار D و E (إجمالي 2) على أساس أعمال الهندسة , المشتريات , البناء والتشغيل التجريبي (EPC) . • توفير التنصيب والتشغيل لجميع الاعمال المدنية ، الأجهزة ، تكنولوجيا المعلومات ، والكهرباء بما في ذلك تجهيز مولد واحد لكل مبنى سعة 165/150 كيلوفولط/امبير • تجهيز وتوفير الأثاث المكتبي كما هو مذكور في وثائق الدعوة الى المناقصة • يجب أن يكون المقاول مسؤولاً بالكامل عن الإشراف والتخطيط والجدولة والإبلاغ عن التقدم المحرز والتنبؤ والتحكم بشكل مستقل في التقدم لضمان إكمال العمل وفقاً لهذا العقد.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة
• Bidder shall have at least experience in construction of building with project value of more than USD500K. • Bidder must be able to undertake and complete the construction work within twelve (12) months. • Bidder shall provide competent personnel i.e. Project Manager (1 pax) that has at least five (5) years' experience in building construction. • Bidder shall have complete Health, Safety, Environment documents to supervise and execute the building construction project. • Bidder must be registered with Ministry of Trade (MOT) Republic of Iraq	• يجب أن يكون لدى مقدم العطاء خبرة على الأقل في إنشاء مبنى تزيد قيمته عن 500 ألف دولار أمريكي. • يجب أن يكون مقدم العطاء قادراً على القيام بأعمال البناء وإتمامها في غضون اثني عشر (12) أشهر. • يجب على مقدم العطاء توفير موظفين أكفاء ، أي مدير مشروع (شخص واحد) لديه خبرة لا تقل عن خمس (5) سنوات في تشييد المباني. • يجب أن يكون لدى مقدم العطاء مستندات الصحة والسلامة والبيئة الكاملة للإشراف على مشروع تشييد المبني وتنفيذه. • يجب أن يكون مقدم العطاء مسجلاً لدى وزارة التجارة بجمهورية العراق
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 14 & 15 June 2022 ii. Tender Fee Deadline: 10 July 2022 iii. Bid Closing Date: 13 July 2022, 1600, hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal, Commercial Proposal and Tender Deposit. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with instructions for the Implementation of Government Contracts (Law No.2 of 2014, Third Chapter: Contracting Method, Public Tender through the Technical Qualification). 3. Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars One Hundred (USD100.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to <a href="mailto:tender_iraq05@petronas.com.my">tender_iraq05@petronas.com.my</a> 4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee. 5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals. 6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB. 7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice. 8. All communications and accompanying material shall be in English. 9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email <a href="mailto:tender_iraq05@petronas.com.my">tender_iraq05@petronas.com.my</a>	1. إن التوقيينات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: i. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 14 و 15 حزيران 2022 ii. تاريخ انتهاء العطاء: 10 تموز 2022 iii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 13 تموز 2022 الساعة 1600 (بتوقيت العراق , +3 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي) 2. استراتيجية i. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية ii. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصيلي. iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، اي انه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين اولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم فنيا فقط والذي يتماشى مع تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (القانون رقم 2 لعام 2014 ، الفصل الثالث: طريقة التعاقد ، المناقصة العامة من خلال المؤهل الفني). 3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. تدفع الرسوم لمجموعة واحدة من وثائق طلب عرض الاسعار وهي مئة دولار أمريكي (100 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة في <a href="mailto:tender_iraq05@petronas.com.my">tender_iraq05@petronas.com.my</a> 4. يجب ان تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناس 5. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه. 6. سيتحمل المتعهد /المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المناقصة. 7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو إبداء أسباب. 8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية. 9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني <a href="mailto:tender_iraq05@petronas.com.my">tender_iraq05@petronas.com.my</a>